

José Luis Turina

José Luis Turina

# Pulgarcito

*(Música para la película del mismo  
título de Segundo de Chomón)*

Partitura

[www.joseluisturina.com](http://www.joseluisturina.com)

# José Luis Turina

## Plantilla Orquestal

12 Violines I mínimo  
10 Violines II mínimo  
8 Violas mínimo  
8 Violoncellos (mínimo 6)  
6 Contrabajos (mínimo 4)

Duración: 10,59 min.

Obra compuesta por encargo de la Orquesta de la Comunidad  
de Madrid y del Teatro de la Zarzuela

[www.joseluisturina.com](http://www.joseluisturina.com)

# José Luis Turina

## PULGARCITO

Texto: José Luis Turina

¿Os imagináis que un día vuestros padres os dijeron que al no poder manteneros os iban a dejar solos, abandonados en medio de mil peligros sin cuenta? Pues eso fue lo que hicieron un leñador y su esposa al hallarse en la ruina. Desesperados, deshechos, se encontraron de repente con que el único futuro que sus siete hijos tenían era ser abandonados, dejados a la ventura, porque el destino terrible que, si no, les esperaba, era mil veces más triste, más inseguro y nefasto que el que ellos podían darles con su mísero trabajo. De ese modo un día el padre convocó a los siete hermanos y los sacó de la casa llevándoselos muy lejos, adentrándose en el bosque para que así se perdieran cuando él los dejara solos, pues no encontrarían nunca el camino de regreso. Pero el más joven de ellos -Pulgarcito le llamaban por su pequeño tamaño- había oído a sus padres mientras ambos discutían qué iban a hacer con sus hijos. Y entonces tuvo una idea: iría dejando un rastro de pequeñas piedrecitas para encontrar el camino de regreso desde el bosque. Como lo pensó lo hizo, y al notarse abandonados sus hermanos prorrumpieron en prolongados sollozos, que enseguida se aplacaron al mostrarles Pulgarcito el camino de regreso que marcaban los guijarros. La sorpresa de los padres al ver a sus siete hijos de vuelta sanos y salvos fue mayúscula, y pensaron que debían intentarlo llevándoselos más lejos,

a una parte más profunda y más oscura del bosque, de donde jamás pudieran regresar a la morada. Pulgarcito no pensaba que otra vez lo intentarían, y pillado por sorpresa no pudo salir con tiempo a recoger los guijarros para marcar el camino. Tan sólo pudo llevarse un trozo de pan de hogaza que deshizo poco a poco, dejando detrás un rastro formado todo de migas. Al verse de nuevo solos los siete hermanos, creyeron que como la vez pasada sería cosa muy fácil desandar la senda andada. Pero las migas de pan no estaban en el camino, pues los pájaros del bosque se las habían comido. Y cuando se dieron cuenta de que sería imposible encontrar la vuelta a casa, fueron presas nuevamente del pánico. Pulgarcito, que del susto se repuso con una gran rapidez, se hizo cargo de la empresa de velar por sus hermanos. Asumió el papel de guía, y tras caminar un rato buscando alguna salida del laberinto del bosque, mientras caía la noche y todo lo oscurecía, pensó que desde lo alto sería mucho más fácil encontrar alguna pista que revelara un camino. Sin pensárselo dos veces trepó a lo alto de un árbol, y desde allí pudo ver que a lo lejos una luz señalaba entre los árboles la existencia de una casa. Hacia allá se dirigieron ya más tranquilos, pensando que al menos por esa noche podrían dormir seguros. Al llegar estaba abierta la puerta, y cuando entraron

# José Luis Turina

vieron que en una gran sala se encontraba una señora que les recibió contenta, pero también preocupada, porque su esposo era un ogro, y su plato preferido era comer carne fresca, cuanto más tierna mejor. Al notar que se acercaba les dijo que se escondieran en un arcón, y al momento llegó el ogro, cuyo olfato, de una perfección suprema, le indicó que no muy lejos había una buena presa con la que saciar su hambre. “¡Aquí huele a carne fresca!”, dijo, y por más que su esposa se empeñó en contradecirle, llegó enseguida al arcón y encontró a los siete hermanos estremecidos de miedo. Su apetito era tan grande que al momento los quería servidos en una fuente, bien guisados con especias que los hicieran sabrosos. Rápidamente, la esposa le sugirió que esperara a la mañana siguiente, pues después de haber dormido estarían aún más tiernos. Ante esa perspectiva el ogro aceptó encantado, y decidió que esa noche la pasaría bebiendo para abrir más su apetito hacia el plato succulento que en unas horas tendría. La mujer llevó a los niños a un enorme dormitorio en el que había dos camas grandes como catedrales. En la primera de ellas las siete hijas del ogro dormían a pierna suelta, con las cabezas tapadas con unos vistosos gorros. Los siete niños, temblando, entraron en la otra cama, y cuando quedaron solos, ante el temor de que el ogro apareciera en la noche y quisiera devorarlos antes de que amaneciera, Pulgarcito, astutamente, cambió el gorro de las niñas, por el de sus siete hermanos. Tal como había temido al poco apareció el ogro armado con una espada,

y como estaba borracho y con la vista nublada sólo se fijó en los gorros, degollando así a sus hijas en vez de a los siete niños. Pulgarcito, horrorizado, despertó a sus seis hermanos y huyeron a toda prisa de aquella espantosa casa, adentrándose en el bosque sin saber adónde iban, con la sola orientación del miedo a ser atrapados. Cuando el ogro se dio cuenta del desastre cometido montó en cólera, y se puso las Botas de Siete Leguas, para correr tras los niños y alcanzarles enseguida. Pero estaba tan borracho que al poco de perseguirlos y ya muy cerca de ellos, le entró el sueño, y se quedó profundamente dormido. Cuando lo vio, Pulgarcito pensó que era un buen momento para quitarle las botas y ponérselas él mismo. Y con un enorme esfuerzo descalzó al ogro, y se puso las Botas de Siete Leguas, que servían, sobre todo, para correr muy deprisa, tanto, que casi volaba, escapando de ese modo y ayudando a sus hermanos a encontrar la vuelta a casa, donde desde ese momento cambió la suerte de todos.

De este modo, Pulgarcito demostró que su tamaño no importaba, porque usaba la cabeza de tal forma, que, aunque el cuerpo era pequeño, era capaz de alcanzar lo que otros, grandes y fuertes, nunca hubieran conseguido. Por eso, no menosprecies nunca al que tienes al lado si parece poca cosa. Puede que te dé cien vueltas y que te deje en ridículo por ser más inteligente que tú, aunque te parezca que por ser mucho más alto habrás de llegar más lejos. Tenlo siempre muy presente y no olvides el consejo aunque te parezca raro: el tamaño no lo es todo.

# Pulgarcito José Luis Turina

# (Música para la película de Segundo de Chomón)

José Luis Turina

José Luis Turina

Molto sostenuto ( $\text{♩} = 54$ )  
7<sup>th</sup> ca.

Rótulo: Le petit-Poucet

Rótulo: La grand misère des pauvres gens

Violines I

Violines II

Violas

Violoncellos

Contrabajos

Rótulo: Désespérés de ne pouvoir nourrir leurs enfants, un pauvre bûcheron et sa femme se résignent à les égarer dans la forêt.

bûcheron et sa femme se résignent à les égarer dans la forêt.

6

VI. I

VI. II

Vlas.

Vlc.

Cb.

El padre y la madre hablan.  
Pulgarcito se queda a escuchar.

VI. I

Tutti

(sord.) *p* < *mp* > *pp* cresc.

*pp* cresc.

*qf* < *qf* < *qf* dim.

VI. II

*mp* >

(sord.) *p* < *mp* > *pp* cresc.

*qf* < *qf* < *qf* dim.

Vlas.

*mp* >

*pp* < *p* < *mp* > *pp* cresc.

*qf* < *qf* < *qf* dim.

Vlc.

*mp* > *ppp*

*pp*

*mp* > *pp* cresc.

*qf* < *qf* < *qf* dim.

Cb.

arco

*ppp* sub.

*pp*

*mp* > *pp* cresc.

*qf* = *f* dim.

# José Luis Turina

Rótulo: Petit-Poucet fait provision de cailloux blancs qu'il jette derrière lui

15

3 soli (sord.)

VI. I      *p*      C      pont. *ppp*  
gli altri, via sord.

VI. II     C      via sord.

Vlas.     C      via sord.

Vlc.    1 solo      via sord.      *pp*      *mp*      *Tutti*      *p*      *p*      *p*      *mp*

Cb.      C      *pp*      *p*      *p*      *p*      *p*      *p*      *p*

Pulgarcito comienza  
a recoger guijarros.

Rótulo: Grâce à ce stratagème les enfants pourront regagner la maison.

Musical score for orchestra, page 24, measures 1-6. The score includes parts for VI. I, VI. II, Vlas., Vlc., and Cb. The music features various dynamics (mp, p, mf) and performance instructions (poco sfz, arco). Measure 1 starts with VI. I playing eighth-note patterns. Measure 2 shows VI. II and Vlas. in eighth-note patterns. Measure 3 has Vlc. and Cb. in eighth-note patterns. Measure 4 continues the pattern with VI. I and VI. II. Measure 5 has Vlas. and Vlc. in eighth-note patterns. Measure 6 concludes the section with Cb. in eighth-note patterns.

**C** Sostenuto ( $\text{♩} = 64$ )  
 (4+3+4+3)

Musical score for orchestra, page 1, measures 1-10. The score includes parts for VI. I, VI. II, Vlas., Vlc., and Cb. The score shows various musical dynamics and articulations, including *mf*, *mp*, *p*, and *f*. Measure 10 contains a box labeled "Por el bosque." The score concludes with a final measure and a repeat sign.

Por el bosque.

# José Luis Turina

32

I solo

(4+3+4+3)

**José Luis Turina**

1

VI. I

VI. II

Vlas.

Vlc.

Cb.

16

pp

16

pp

16

pp

16

pp

16

pizz.

16

p

16

pp

(4+2+4+3) (4+4+2) (4+3+4+4) (2+1)

35 1 VI. I VI. II Vlas. Vlc. Cb.

*cresc.* 16 16 16 16

*mp* *pp* *unis.* *f* *Rótulo:*

*mp* *pp* *f* *3* *16*

*mp* *pp* *f* *3* *16*

*mp* *pp* *arco* *f* *3* *16*

*mp* *pp* *f* *Tutti* *f* *3* *16*

*cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

39 (4+3+4+4)

D (D ♩ = ♩ sempre)

Egarés une seconde fois Petit-Poucet et ses frères ne peuvent retrouver le chemin.

El padre y la madre vuelven solos a casa.

VI. I

VI. II

Vlas

Vlc.

Cb

43

ord. *mp* cresc. *molto* *ff* *sfz* *sfmp* *qf molto* (ten.)

VI. I *p* *mp* cresc. *molto* *ff* *sfz* *sfmp* *qf molto* (ten.)

I *mp* cresc. *molto* *ff* *sfz* *sfmp* *qf molto* (ten.)

VI. II *mp* cresc. *molto* *ff* *sfz* *sfmp* *qf molto* (ten.)

Vlas. *mp* cresc. *molto* *ff* *sfz* *sfmp* *qf molto* (ten.)

Vlc. *ff* *sfz* *sfmp* *qf molto* (ten.)

Cb. *ff* *sfz* *sfmp* *qf molto* (ten.)

En el bosque. Los  
niños se ven perdidos

(47) (E) (4+3+4+3)

VI. I soli

10 VI. I soli

VI. II

8 VI. II soli

Vlas.

Vlc.

Cb.

# José Luis Turina

## F

Moderato ( $\text{♩} = 50$ )

1 solo

gli altri div. pont.

Tutti div. a 2

ord.

1 solo

gli altri div. pont.

Tutti div. a 2

Vlas. Llegan junto a un árbol.

Tutte div. a 2

Vlc.

Cb.

## G

En la copa del árbol.

Rótulo: "Je vois une lumière!", dit Petit-Poucet

59

1 solo

gli altri

Tutti

ord.

1 solo

gli altri

Tutti

ord.

1 solo

le altre

Tutte

ord.

1 solo

gli altri

Tutti

ord.

1 solo

gli altri

pp cresc.

Vl. I

Vl. II

Vlas.

Vlc.

Cb.

José Luis Turina

63

VI. I      VI. II      Vlas.      Vlc.      Cb.

*ord.*      *ff*      *uni.*      *f*      *mf*      *mp*  
*ord.*      *ff*      *f*      *mf*      *mp*  
*f*      *ff*      *f*      *mf*      *mp*  
*ord.*      *ff*      *f*      *mf*      *mp*  
*pizz.*      *arco*      *f*      *mf*      *mp*

*sfz*      *mf*

67 (H) Piú mosso ( $\text{♩} = 80$ )

VI. I      VI. II      Vlas.      Vlc.      Cb.

*p*      *p*      *p*      *p*      *p*

71

VI. I      VI. II      Vlas.      Vlc.      Cb.

*cresc.*      *poco*      *a*      *poco*  
*cresc.*      *poco*      *a*      *poco*  
*cresc.*      *poco*      *a*      *poco*  
*cresc.*      *poco*      *a*      *poco*

Rótulo: Chez l'Ogre.  
La bonne ogresse.

75

VI. I      VI. II      Vlas.      Vlc.      Cb.

*poco rall.*      *sffz*      *sord.*      *pp*      *pp*      *pp sub.*      *pont.*  
*f*      *ff*      *ff*      *mf*      *(senza sord.)*      *smfz pp sub. senza vib.*      *sempre pp*  
*f*      *ff*      *ff*      *smfz pp sub. senza vib.*      *sempre pp*  
*f*      *ff*      *ff*      *smfz pp sub. senza vib.*      *sempre pp*

*sffz*      *ff*      *pp*      *senza vib.*      *sempre pp*

José Luis Turina

80 *Più animato (♩ = 72)*  
 VI. I (ord.)  
 VI. II  
 Vlas.  
 Vlc.  
 Cb.

*p* *p* *pp* *mp* *pp* *pp* via sord.  
*p* *p* *mp* *p* *pp*  
*c* *c*  
*c* *c*  
*c* *c*

Abre el arcón para que se econdan.  
*p* cresc.  
*p* cresc.  
*p* cresc.

84 *J* *Meno mosso (♩ = 60)*  
 VI. I  
 VI. II  
 Vlas.  
 Vlc.  
 Cb.

*mf* *qf* *f*  
*ord.* *mp* *mf* *qf* *qf* *f*  
*mp* *mf* *qf* *qf* *f*  
*mf* *qf* *qf* *f*  
*mp* *mf* *qf*

Rótulo: "Je sen la chair fraîche!"  
 Abre el arcón.

89 *Mosso (♩ = 72)*  
 VI. I  
 VI. II  
 Vlas.  
 Vlc.  
 Cb.

*f alla corda* *qf* *f* *mf* cresc.  
*mf* *molto* *f* *f alla corda* *qf* *f* *mf* cresc.  
*mp* *molto* *f* *sfz* *qf* *f* *mf* cresc.  
*p* *mf* *mp* *molto* *f* *sfz* *f* *mf*

93 *K* *(ten.)*  
 VI. I  
 VI. II  
 Vlas.  
 Vlc.  
 Cb.

*f* *ff* *mf* *qf* *f* *mf* *div.* *unis.* *mf* *mp*  
*f* *mf* *qf* *f* *mf* *div.* *unis.* *mf* *mp* *p*  
*f* *mf* *qf* *f* *mf* *qf* *f* *mf* *mp* *mf* *mp*  
*af* *sfz* *f* *ff* *mf* *qf* *f* *mf* *mp* *mf* *mp*

Rótulo: "Laisse-les passer la nuit ici".

97      div.

VI. I

*p* cresc. (rall.)

VI. II

*p* cresc. *mf* *f*

Vlas.

*p* cresc. *mf* *f*

Vlc.

*p* cresc. *mf* *f*

Cb.

*p* cresc. *mf* *f*

Meno mosso ( $\text{♩} = 60$ ) unis. pont. L

*pp* sub. *p* *pp* ord.

*pp* sub. *p* *pp* ord.

unis. pont. ord.

*pp* sub. *p* *pp* ord.

*p* *pizz.* *pp* *p*

Rótulo: Pendant la nuit.

102

Pulgarcito se levanta y empieza a cambiar los gorros.

108 (M)

VI. I

VI. II

Vlas.

Vlc.

Cb.

Musical score for orchestra, page 113, measures 1-10. The score includes parts for VI. I, VI. II, Vlas., Vlc., and Cb. The key signature changes between measures, including sections in 3/4 and 2/4 time. Various dynamics like *mf*, *qf*, *mp*, and *cresc.* are indicated. The strings play eighth-note patterns, while the bassoon provides harmonic support.

# José Luis Turina

Entra el Ogro con un sable.

119 (N) (segue  $\text{♩} = 60$ )

Violin I  
Violin II  
Violas  
Cello  
Double Bass

Degüella a las siete niñas.

126

Violin I  
Violin II  
Violas  
Cello  
Double Bass

O

133

Violin I  
Violin II  
Violas  
Cello  
Double Bass

# José Luis Turina

136

VI. I  
VI. II  
Vlas.  
Vlc.  
Cb.

*pizz.*  
*pp* *cresc.*  
*p* *cresc.*  
*pizz.*  
*pp* *cresc.*  
*unis.*  
*div.*  
*pp* *cresc.*  
*unis.*  
*div.*  
*pp* *cresc.*

Rótulo: "La fuite".

139 (P)

VI. I  
VI. II  
Vlas.  
Vlc.  
Cb.

*pizz.*  
*qf* *p*  
*arco* *mf* *pizz.*  
*mf* *p*  
*qf* *mp* *p* *arco*  
*poco sforzando* *ppp* *cresc.*  
*pp* *mp* *p* *pp* *cresc.*

(rall.)

Llega el Ogro, furioso.

145 Piú mosso ( $\text{♩} = 64$ )

VI. I  
VI. II  
Vlas.  
Vlc.  
Cb.

*f sub.*  
*f sub.*  
*f sub.*  
*f sub.*  
*f sub.*

150 (Q)

VI. I  
VI. II  
Vlas.  
Vlc.  
Cb.

*ff* *dim.* *f* *dim.*  
*ff* *dim.* *f* *dim.*  
*ff* *dim.* *f* *dim.*  
*ff* *dim.* *f* *dim.*  
*ff* *dim.* *f* *dim.*

*mf* *5:4* *mp* *p* *pp* *mp*  
*mf* *5:4* *mp* *pp* *mp*  
*mf* *5:4* *mp* *p* *pp* *mp*  
*mf* *5:4* *mp* *p* *pp* *pizz.* *mf*  
*pp* *mp*

(rall.)  
Poco meno ( $\text{♩} = 60$ )

El Ogro cae dormido.  
Pulgarcito se le acerca.

Rótulo: Les bottes de sept lieues.

# José Luis Turina

156

Le quita la segunda bota.

Vl. I  
Vl. II  
Vlas.  
Vlc.  
Cb.

162 (2+2+2+1)

(rall.) (a tempo) pizz.

Molto meno mosso ( $\text{♩} = 48$ ) arco intenso

Vl. I  
Vl. II  
Vlas.  
Vlc.  
Cb.

Pulgarcito, volando por los aires.

167

Più animato ( $\text{♩} = 56$ ) simile

S

Vl. I  
Vl. II  
Vlas.  
Vlc.  
Cb.

170

VI. I  
VI. II  
Vlas.  
Vlc.  
Cb.

172

VI. I  
VI. II  
Vlas.  
Vlc.  
Cb.

174 unis.

VI. I  
VI. II  
Vlas.  
Vlc.  
Cb.

Rótulo: Les enfants retournent à la maison.

176 (4+4+4+3)

VI. I  
VI. II  
Vlas.  
Vlc.  
Cb.

Madrid, Sevilla, La Coruña, León  
Octubre-noviembre de 2007

José Luis Turina

Tour de Manivelle

[www.joseluisturina.com](http://www.joseluisturina.com)